

博识英语一百系列



总主编 束定芳

博识

初中英语 背诵文选 100 篇

初中卷

主 编 王之江 潘春雷

副主编 吴格奇 夏谷鸣 康海凤

本书主编 夏谷鸣 胡跃波

编 者 (按姓氏笔画排列)

王晓琴 方 静 李军宛

郑斐斐 倪骥霜 莫勤勤

韩欣江 鲁蓉蓉 谢慧萍



W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

博识英语一百系列

总主编 束定芳

博识

初中英语
背诵文选 100 篇

初中卷

主 编 王之江 潘春雷

副主编 吴格奇 夏谷鸣 康海凤

本书主编 夏谷鸣 胡跃波

编 者 (按姓氏笔画排列)

王晓琴 方 静 李军宛

郑斐斐 倪骥霜 莫勤勤

韩欣江 鲁蓉蓉 谢慧萍

图书在版编目(CIP)数据

博识初中英语背诵文选 100 篇/夏谷鸣,胡跃波主编.

—上海:上海外语教育出版社,2009

(博识英语一百系列)

ISBN 978-7-5446-0913-5

I. 博… II. ①夏…②胡… III. 英语课—初中—教学参

考资料 IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 105443 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 陆轶晖

印 刷: 上海外语教育出版社印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 787×1092 1/16 印张 19.75 字数 393千字

版 次: 2009 年 4 月第 1 版 2009 年 4 月第 1 次印刷

印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 978-7-5446-0913-5 / G · 0439

定 价: 37.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

总序

学好外语取决于多方面的因素,一是学习的兴趣,二是学习的资源,三是学习的方法,四是成就感,五是实践的机会。

“兴趣是最好的老师”。有兴趣,我们才愿意付出时间、精力和代价,才能“为伊消得人憔悴”但却“无怨无悔”。有学习的资源,就是有各种各样学习外语的材料和机会。大家知道,在中国学习英语,仅靠课堂上的输入,仅靠教材显然是不够的,大量的课外语言实践是必不可少的。这样的课外实践包括听、说、读、写、译等各方面。有些材料学生可以直接通过网络、各类文学作品或媒体获得,还有一些则是经过专家或老师的选择和编排,并附有各种练习的课外阅读或语言训练材料。学习的方法,就是要根据自己的学习目标,根据自己的现有能力、学习风格和学习条件,选择最适合自己的学习方法,培养自己的自主学习能力,最终成为一个成功的学习者。成就感,就是经常有机会证明自己的学习效果或成就,尤其是通过自己所具备的外语能力获得了其他知识,或者与所学语言国家的人交往,从而改善自己的知识结构,提高了自己的综合素质和能力。实践的机会,就是努力争取和获得外语听、说、读、写、译各方面的实践机会。

我们编写这套丛书的理论依据就是以上对成功的外语学习所涉及的重要因素的理解和分析。同时,我们在总体设计中还充分考虑了语言学习的特点,一方面在选材时注意到材料的知识性和趣味性,另一方面在编写各类相关的练习时注意培养学生自主学习的能力,练习的形式充分考虑到各级各类考试的题型和内容。

本套丛书的编者由外语教学理论研究者、大学英语教师和中小学教师组成。这样结构的编者队伍有三大好处:一是有一定的理论指导,二是真正了解学生的真实需求,三是可以保证选编的学习材料地道、真实、符合外语学习的规律,所编写的练习能够帮助学生真正提高自己的语言综合能力,达到学习的目标。

中小学生学习外语一般有两大目的:一是实用的目的,主要就是应付学校和社会的各类考试,包括升学考试;二是训练自己的思维能力,通过英语扩大自己的知识面,提高自己的综合素质。我们编辑本套丛书,希望兼顾学生这两方面的需求同时把重点放在扩大学生的知识面,提高学生的综合素质方面。并且,通过一定数量的仿真练习,提高学生在各类外语考试中充分发挥自己真实水平,取得好成绩的能力。

外语学习没有捷径,只有经过艰苦的实践才能学好外语。更重要的是,贵在坚持。

上海外国语大学教授、博士生导师 束定芳

2008年2月20日

《博识英语一百系列》初中卷序言

当前,贯彻实施国家《英语课程标准》(以下简称《课标》)的英语学科教学改革方兴未艾,正在广大基础教育领域里如火如荼地开展着。为了配合进一步深入学习、理解和实践《课标》精神,我们组织编写了《博识英语一百系列》初中卷(以下简称《初中卷》)。我们的宗旨是努力使初中英语教学成为中学素质教育的重要组成部分;我们的终极目的是帮助初中学生逐步提高“综合语言应用能力”(Integrated Language Capability)。我们首先要衷心感谢上海外国语大学束定芳教授和上海外语教育出版社庄智象社长为编写《初中卷》指明了方向,找到了途径并提出了方法。

这套《初中卷》有以下特色:

首先,《初中卷》体现了《课标》的基本理念,即英语教学的人文性目的和工具性目标,也就是:英语教学是为了帮助学生在学会做人的道路上成长,在学会使用英语的过程中成才。重点是帮助学生在学英语和了解世界的过程中把自己培养成为有知识、有智慧、有志气的学习者。

其次,《初中卷》遵循了“Learn English, learn about English and learn through English”的外语学习准则,就是说,学习英语包括学习英语听、说、读、写的能力,学习英语的语音、词汇、语法等语言知识和通过英语学习丰富的文化内容。

第三,《初中卷》遵照了“听说领先、读写跟上、全面实践、按需提高”的初中英语学习原则。《初中卷》共六册,前四册按《课标》中语言技能的听说读写的顺序排列,后两册则是在全面实践的基础上按照个性化需要为有关测试和初步文学欣赏编写的。

第四,《初中卷》内容的选编坚持“贴近实际、贴近生活、贴近学生”的原则。无论内容或形式都和学生们使用的新《课标》课本相匹配。字里行间渗透着文明、科学等素质教育内容和自主、灵活的解决问题方法。

第五,《初中卷》在小学英语和高中英语之间发挥了过渡阶段的桥梁功能,体现了基础英语教学中承前启后的作用。

最后,《初中卷》的编写既遵循了初中学生的认知规律,又与初中英语学习的实践体系和训练体系要求相配合。《初中卷》中的练习编排和题型设计等充分考虑到初中学生平时作业的规律性和各种测试的规范性。使用《初中卷》能帮助学生在接受作业和测试的挑战时更自信、更熟练、更富有成功感。

《初中卷》由六个分册组成,分别是《博识初中英语听力 100 课》、《博识初中英语口语

语 100 句》、《博识初中英语阅读 100 篇》、《博识初中英语仿写 100 篇》、《博识初中英语词语填空 100 篇》和《博识初中英语背诵文选 100 篇》。每本书既各具特点,独立成册,又与其他各册融为一体,形成系列。《初中卷》主要由课堂第一线任教的老师精心编撰,但也不乏基础英语教学专家和高校英语教师的积极指导与参与。《博识初中英语听力 100 课》和《博识初中英语口语 100 句》由浙江省宁波市教育局组织宁波市中学英语教育高级研修班的教师在宁波教育学院康海凤、翁燕文等导师们的指导、帮助和参与下完成;《博识初中英语阅读 100 篇》和《博识初中英语词语填空 100 篇》在杭州师范大学外国语学院几位研究生导师们的指导、帮助和参与下由 2004 级英语教育硕士生(均是英语骨干教师和英语教研员)完成;《博识初中英语仿写 100 篇》和《博识初中英语背诵文选 100 篇》由杭州外国语学校的优秀英语教师们在夏谷鸣、胡跃波等数位浙江省英语特级教师的指导、帮助和参与下完成。全书由杭州师范大学外国语学院王之江教授、潘春雷副教授组织策划、设计、编写、修改和统稿,吴格奇副教授参与了全书的统稿工作。本《初中卷》初稿完成后,由杭州师范大学外国语学院的程亮、吴晓维、沈昌洪三位英语专家进行审阅,并提出了有益的修改意见或建议;外国语学院的青年教师李佳颖、骆玉峰以及英语课程与教学论硕士研究生何立欣、张红玲、张彦芩等积极参与了《初中卷》的编写工作,并在校对、修正和打印过程中做了大量的工作,付出了辛勤的劳动。可以说,《初中卷》是优秀的中学、高校教师和英语教学专家联合打造的专业结晶。因此,也一定会对初中英语师生落实《课标》,提高初中学生的“综合语言应用能力”提供有效的帮助。

我们希望初中学生会喜欢这套《初中卷》,把它当作学好英语的有力帮手,也诚恳希望广大读者对《初中卷》提出批评改进的意见。

王之江

2008 年 5 月 1 日

编者的话

一、编写目标

1. 根据初中学生熟悉和感兴趣的话题,选择英美国国家脍炙人口的短诗、儿歌、寓言、电影对白和短文,增强趣味性。
2. 以《英语课程标准》为指导,参照初中英语教学的要求,考虑学生的知识结构和语言能力,力求做到语言实用、内容真实、结构简易,对学生的语言学习起到积极的影响,强化实用性。
3. 选用的文本体裁广泛、不拘一格、形式多样、长短不一,体现多样性,让学生体验各种文体的语言风格。
4. 《博识初中英语背诵文选 100 篇》绝大部分都选自英美国家的经典篇目,从语言、文化等方面提升本书的质量。

二、总体设计

1. 全书按照背诵篇目的文体分为五部分,分别为:儿歌、寓言、诗歌、电影对白和短文。
2. 全书内容设计充分体现语言输入与输出的整合、语言体验与文化欣赏的融合、英语原文与汉语译文的结合、语境理解与语篇背诵的组合。
3. 全书结构设计合理,方便阅读、使用。

三、单元结构

1. 篇目呈现:呈现所选经典篇目;
2. 语言注释:解释篇目中的语言难点,包括词义解释、语义说明、结构提炼和语篇分析等;
3. 背景介绍:介绍篇目作者的生平以及创作背景等;
4. 篇目欣赏:分析篇目的深层含义,帮助学生准确理解文字、体验语境并欣赏语篇;
5. 背诵准备:设计各种有针对性的词语或非词语形式的练习,以此帮助学生背诵;
6. 参考译文:本书同时提供参考译文,帮助学生准确理解原文。

编者

2008 年 5 月

目 录

Part 1 儿 歌

1. The Eensy Weensy Spider	1
2. The Piper's Son	3
3. I'm a Little Teapot	5
4. A Wise Old Owl	7
5. Down by the Station	9
6. Edelweiss	11
7. Twinkle, Twinkle, Little Star	14
8. Oh, Susanna	17
9. Do-Re-Mi	20
10. Hush, Little Baby	23
11. Mary Had a Little Lamb	26
12. London Bridge Is Falling Down	29
13. Hallowe'en Night	32
14. The Twelve Days of Christmas (excerpt)	36

Part 2 寓 言

15. The Mosquito and the Bull	40
16. The Fox and the Grapes	42
17. The Prophet	44
18. The Fox and the Mask	46
19. The Astronomer	48
20. The Crow and the Pitcher	50
21. The Boy and the Hazelnuts	52
22. The Frogs and the Well	54

23. The Hunter and the Woodman	56
24. Jupiter and the Monkey	58
25. The Bat, the Birds and the Beasts	60
26. The Scorpion and the Frog	62
27. Hercules and the Wagoner	64
28. The Dog and the Bone	66
29. The Father and His Two Daughters	68
30. The Ant and the Dove	70
31. The Goose with the Gold Eggs	72
32. The Belly and the Members	74
33. Two Men and the Bear	76
34. The Milkmaid and Her Pail	79
35. The Ants and the Grasshopper	81
36. The Sick Lion	83
37. The Farmer and the Snake	85
38. The Wolf and the Stork	87
39. Belling the Cat	89
40. The Crow and the Partridge	92
41. The Lion and the Mouse	95
42. The Boy Who Cried Wolf	98
43. The Tortoise and the Hare	101
44. The Little Sheep and the Wolf	104

Part 3 诗 歌

45. Dreams	107
46. Border Line	110
47. The Red Wheelbarrow	112
48. I'm Nobody!	115
49. To Make a Prairie	118

50. In a Station of the Metro	120
51. A House of My Own	122
52. Auld Lang Syne	125
53. Stopping by Woods on a Snowy Evening	128
54. The Road Not Taken	131
55. I Wandered Lonely as a Cloud (excerpt)	135
56. The Tyger (excerpt)	138
57. So, We'll Go No More A-Roving	141
58. The Song of the Shirt (excerpt)	144
59. Under the Harvest Moon	148
60. Between the Sunset and the Sea	152
61. Sudden Light	156
62. A Girl	159
63. Auguries of Innocence (excerpt)	162
64. Crossing the Bar	165
65. Days	168
66. Pippa Passes	171
67. She Dwelt Among the Untrodden Ways	174
68. Song	177
69. The Waste Land (excerpt)	180
70. When You Are Old	183
71. My Favorite Things	187

Part 4 电影对白

72. Garfield	191
73. Robots	195
74. The Shawshank Redemption	199
75. The Lion King	203
76. The Sound of Music	208

77. Forrest Gump	213
78. Shark Tales	216
79. Stuart Little — Call of the Wild	220
80. Free Willy 3	224

Part 5 短文

81. Confidence	229
82. The Little Prince (excerpt)	231
83. Beautiful Smile and Love	235
84. Of Beauty	239
85. On the Weather	242
86. God's Jobs	246
87. The Sounding of the Call	249
88. Smell of Time	253
89. On Pleasure	257
90. January Wind	260
91. On Doors	264
92. Flowery Tuscany (excerpt)	268
93. A Pair of Socks	273
94. Attitude	277
95. Hints to Those That Would Be Rich	280
96. Night	283
97. Life Is What We Make It	287
98. I Have a Dream (excerpt)	290
99. Our Family Creed (excerpt)	292
100. The Gettysburg Address (excerpt)	295

Key	297
-----------	-----

1. The Eensy Weensy Spider

The *eensy weensy spider*

Crawled up the water spout,

Down came the rain

And washed the spider out,

Out came the sun and *dried up* all the rain,

And the eensy weensy spider

Crawled up the spout again.

语言注释

1. eensy weensy 很小的
2. spider / 'spaidə / *n.* 蜘蛛
3. crawl / krɔ:l / *v.* 爬行
4. spout / spaut / *n.* 水管
5. dry up 使……变干

背景介绍

这首儿歌的歌名有多个版本,比如“*Itsy Bitsy Spider*”和“*Incy Wincy Spider*”。蜘蛛为什么要爬水管呢?许多蜘蛛宝宝(*spiderlings*)会爬上高的物体,比如说水管,用它们的丝乘着风飞离出去,像气球一样,有时会飞好几千英尺。这样能帮助它们飞离兄弟姐妹以避免争夺食物。

篇目欣赏

这首儿歌还是一首很好的手指歌谣。儿歌中的动作能帮助小孩子们提高手指的灵敏度。唱的时候拇指,食指交叉摆动模仿蜘蛛上爬,向下甩手表示蜘蛛被雨冲走,以手画圈形容太阳出现,最后又向上移动手指表示蜘蛛往上爬,颇有童趣。可怜的小蜘蛛好不容易爬到高处,谁想被一阵雨冲得稀里哗啦找不着北,还好太阳公公及时赶到,战胜恶势力,晒干了所有的雨水,解救出无辜的小生命。小蜘蛛百折不挠地又爬上老地盘。

背诵准备

这首儿歌里有一些动词词组的用法,有些还是动词副词的倒装结构,试着填填看。

The eensy weensy spider

_____ the water spout,

_____ the rain

And _____ the spider _____,

_____ the sun and _____ all the rain,

And the eensy weensy spider

_____ the spout again.

参考译文

小蜘蛛

小小蜘蛛爬上水管,
大雨来临,把它冲走了。
太阳公公出来了,
晒干了雨水,
小小蜘蛛又爬上水管。

2. The Piper's Son

Tom Tom the *piper's* son
 Stole a pig and away he ran,
 The pig was eat
 And Tom was beat,
 And Tom went *roaring* down the street.

语言注释

1. piper / 'paɪpə / *n.* 吹笛手
2. roar / rɔː / *v.* 吼叫, 怒吼

背景介绍

这首儿歌的创作要追溯到 18 世纪。歌词里的 “the piper” 指的是当时英国军队里的吹笛手。这首看似胡扯的歌谣其实附带着很深的含义：想想小汤姆挨打之后在街上哭吼着的惨景 (went roaring down the street)，哪个小孩还敢乱拿人家东西？！

篇目欣赏

这首儿歌有两个韵脚：头两句押 / n / 的韵；第三、四两句从语法上来看，本应使用被动语态 “The pig was **eaten** and Tom was **beaten**”，可是这里为了保持三句押同一个 / it / 的韵，便摒弃了语法的规范，而保持了韵律上的优美。

背诵准备

这首儿歌的最后一句有好几个版本。不同之处就在“roar”被替代。那么你能判断一下哪几个词可以替代“roar”吗？

howl, call, shout, cry, bark, whisper

参考译文

吹笛人的娃

汤姆啊汤姆，吹笛人的娃，

偷了一头猪，撒腿赶快跑！

汤姆吃掉猪，他也挨了打，

跑到大街上，放声哇哇哭！

3. I'm a Little Teapot

I'm a little teapot, short and *stout*.

Here is my *handle*, here is my *spout*.

When I get all *steamed up*, hear me shout,

Tip me over and *pour me out*!

语言注释

1. stout / staʊt / *adj.* 矮胖的
2. handle / 'hændl / *n.* 柄
3. spout / spaʊt / *n.* 茶壶嘴
4. steam up 使有蒸汽
5. tip over 使翻倒
6. pour / pɔː / *v.* 倾倒

背景介绍

“I'm a Little Teapot”的歌词用拟人的手法描写了水壶的外形(short and stout)以及水烧开(when I get all steamed up)并从中倒出水(tip me over and pour me out)的情景,风趣可爱,惟妙惟肖,在国外深受孩子们的喜爱。

篇目欣赏

这首儿歌的背诵和演唱通常都是伴随着肢体动作的。在唱到(here is my handle)的时候,可以将左手放在左臀上模仿茶壶柄;“here is

my spout”,移动右手模仿壶嘴;最后可以身子向右倾斜模仿“tip me over and pour me out”。

背诵准备

读完这首儿歌,你能发现这首儿歌的韵脚是哪个音吗?押韵的词又是哪几个呢?

参考译文

我是一把小茶壶

我是一把小茶壶,矮矮又胖胖。

这是我的柄,这是我的嘴。

当我全身都冒蒸汽时,听到我呼喊,

使我倾斜,让我倾吐!